

Teataja



Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

58. aastakäik

1. august 2015

Sisukord

IV Teave

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

Nõukogu

2015/C 253/01	Teatis isikutele, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid, mis on sätestatud nõukogu rakendusotsusega (EL) 2015/1332 rakendatavas nõukogu otsuses 2011/486/ÜVJP ja nõukogu rakendusmäärusega (EL) 2015/1322 rakendatavas nõukogu määruses (EL) nr 753/2011, milles käsitletakse piiravaid meetmeid seoses olukorraga Afganistanis	1
2015/C 253/02	Teatis andmesubjektidele, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid, mis on sätestatud nõukogu rakendusmäärusega (EL) 2015/1322 rakendatavas nõukogu määruses (EL) nr 753/2011, milles käsitletakse teatavate isikute, rühmituste, ettevõtjate ja üksuste vastu suunatud piiravaid meetmeid seoses olukorraga Afganistanis	3
2015/C 253/03	Teatis isikutele, rühmitustele ja üksustele, kes on kantud nõukogu määruse (EÜ) nr 2580/2001 (teatavate isikute ja üksuste vastu suunatud eripiirangute kohta terrorismivastaseks võitluseks) artikli 2 lõikes 3 sätestatud loetellu (vt nõukogu määruse (EL) 2015/1325 lisa)	4
2015/C 253/04	Teatis isikutele ja üksustele, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid, mis on sätestatud nõukogu otsuses (ÜVJP) 2015/1333 ja nõukogu määruses (EL) nr 204/2011 piiravate meetmete kohta seoses olukorraga Liibüas	5
2015/C 253/05	Teatis andmesubjektidele, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid, mis on sätestatud nõukogu määruses (EL) nr 204/2011 piiravate meetmete kohta seoses olukorraga Liibüas	6

Euroopa Komisjon

2015/C 253/06	Euro vahetuskurss	7
2015/C 253/07	Euro käibemüntide uus liikmesriiki tähistav külg	8
2015/C 253/08	Uus euro käibemündi liikmesriiki tähistav külg	9
2015/C 253/09	Euro käibemüntide uus rahvuslik külg	10
2015/C 253/10	Euro käibemüntide uus rahvuslik külg	11

V Teated

HALDUSMENETLUSED

Euroopa Komisjon

2015/C 253/11	Konkursi- ja seotud tegevuste kutse seoses Euroopa Teadusnõukogu 2016. aasta tööprogrammiga vastavalt teadusuuringute ja innovatsiooni raamprogrammile „Horisont 2020” (2014–2020)	12
---------------	--	----

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

Euroopa Komisjon

2015/C 253/12	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum M.7649 – Varo / Argos DSE / Vitol / Carlyle / Reggeborgh) ⁽¹⁾	13
2015/C 253/13	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum M.7477 – Halliburton / Baker Hughes) ⁽¹⁾	15
2015/C 253/14	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum M.7663 – DTZ / Cushman & Wakefield) ⁽¹⁾	16

MUUD AKTID

Euroopa Komisjon

2015/C 253/15	Väikese muudatuse heakskiitmise taotlus kooskõlas määruse (EL) nr 1151/2012 artikli 53 lõike 2 teise lõiguga	17
---------------	--	----

⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

IV

*(Teave)*TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA
ASUTUSTELT

NÕUKOGU

Teatis isikutele, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid, mis on sätestatud nõukogu rakendusotsusega (EL) 2015/1332 rakendatavas nõukogu otsuses 2011/486/ÜVJP ja nõukogu rakendusmäärusega (EL) 2015/1322 rakendatavas nõukogu määruses (EL) nr 753/2011, milles käsitletakse piiravaid meetmeid seoses olukorraga Afganistanis

(2015/C 253/01)

Nõukogu rakendusotsusega (EL) 2015/1332 ⁽¹⁾ rakendatava nõukogu otsuse 2011/486/ÜVJP ⁽²⁾ lisas ning nõukogu rakendusmäärusega (EL) 2015/1322 ⁽³⁾ rakendatava nõukogu määruse (EL) nr 753/2011 ⁽⁴⁾ (milles käsitletakse piiravaid meetmeid seoses olukorraga Afganistanis) I lisas loetletud isikutele tehakse teatavaks järgmine teave.

Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni Julgeolekunõukogu võttis vastu resolutsiooni 1988 (2011), millega kehtestatakse piiravad meetmed isikute ja üksuste vastu, kes olid enne kõnealuse resolutsiooni vastuvõtmist tuvastatud kui Talibani liikmed, ning teiste nendega seotud isikute, rühmituste, ettevõtjate ja üksuste vastu, kes olid loetletud ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsioonide 1267 (1999) ja 1333 (2000) kohaselt asutatud komitee koostatud konsolideeritud loetelu A osas (Talibaniga seotud isikud) ja B osas (Talibaniga seotud üksused ning teised rühmitused ja ettevõtjad), samuti teiste Talibaniga seotud isikute, rühmituste, ettevõtjate ja üksuste vastu.

ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsiooni 1988 (2011) punkti 30 kohaselt loodud komitee muutis ja ajakohastas 23. septembril 2014 ja 27. märtsil 2015 selliste isikute, rühmituste, ettevõtjate ja üksuste loetelu, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid.

Asjaomased isikud võivad esitada igal ajal ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsiooni 1988 (2011) punkti 30 kohaselt loodud komiteele taotluse koos täiendavate dokumentidega nende suhtes kohaldatavate ÜRO loetellu kandmist käsitlevate otsuste ülevaatamiseks. Selline taotlus tuleks saata järgmisel aadressil:

United Nations - Focal point for delisting
Security Council Subsidiary Organs Branch
Room TB-08045D
United Nations
New York, N.Y. 10017
UNITED STATES OF AMERICA

Tel +1 9173679448
Faks +1 2129631300/3778
e-post: delisting@un.org

Lisateabe saamiseks vt <http://www.un.org/sc/committees/1988/index.shtml>

ÜRO otsuse tulemusel otsustas Euroopa Liidu Nõukogu, et ÜRO määratletud isikud tuleks kanda nende isikute, rühmituste, ettevõtjate ja üksuste loetellu, kelle suhtes kohaldatakse otsuses 2011/486/ÜVJP ja määruses (EL) nr 753/2011 sätestatud piiravaid meetmeid. Asjaomaste isikute loetellu kandmise põhjendused on esitatud nõukogu otsuse lisa vastavates kannetes ja nõukogu määruse I lisas.

⁽¹⁾ ELT L 206, 1.8.2015, lk 31.

⁽²⁾ ELT L 199, 2.8.2011, lk 57.

⁽³⁾ ELT L 206, 1.8.2015, lk 1.

⁽⁴⁾ ELT L 199, 2.8.2011, lk 1.

Asjaomaste isikute tähelepanu juhitakse võimalusele taotleda asjaomase liikmesriigi või asjaomaste liikmesriikide pädevatelt asutustelt, kelle veebisaitide aadressid on toodud määruse (EL) nr 753/2011 II lisas, luba külmutatud rahaliste vahendite kasutamiseks põhivajadusteks või erimakseteks (vt määruse artiklit 5).

Asjaomased isikud võivad esitada nõukogule järgmisel aadressil koos täiendavate dokumentidega taotluse, et otsus nende kandmise kohta eespool nimetatud loeteludesse vaadataks uuesti läbi:

Council of the European Union
General Secretariat
DG C 1C
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
E-post: sanctions@consilium.europa.eu

Samuti juhitakse asjaomaste isikute tähelepanu võimalusele vaidlustada nõukogu otsus Euroopa Liidu Üldkohtus Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 275 teises lõigus ning artikli 263 neljandas ja kuuendas lõigus sätestatud tingimuste kohaselt.

Teatis andmesubjektidele, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid, mis on sätestatud nõukogu rakendusmäärusega (EL) 2015/1322 rakendatavas nõukogu määruses (EL) nr 753/2011, milles käsitletakse teatavate isikute, rühmituste, ettevõtjate ja üksuste vastu suunatud piiravaid meetmeid seoses olukorraga Afganistanis

(2015/C 253/02)

Andmesubjektide tähelepanu juhatakse järgmisele teabele vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 45/2001 ⁽¹⁾ artiklile 12:

Selle töötlemistoimingu õiguslik alus on nõukogu määrus (EL) nr 753/2011, ⁽²⁾ mida rakendatakse nõukogu rakendusmäärusega (EL) 2015/1322 ⁽³⁾.

Kõnealuse töötlemistoimingu vastutav töötleja on Euroopa Liidu Nõukogu, keda esindab nõukogu peasekretariaadi peadirektoraadi C (välisasjad, laienemine, kodanikukaitse) peadirektor, ning töötlev talitus on peadirektoraadi C üksus 1C, kellega on võimalik ühendust võtta järgmisel aadressil:

Council of the European Union
General Secretariat
DG C 1C
Rue de la Loi / Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

E-post: sanctions@consilium.europa.eu

Töötlustoimingute eesmärk on koostada ja ajakohastada loetelu, kuhu on kantud isikud, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid vastavalt määrusele (EL) nr 753/2011, mida rakendatakse rakendusmäärusega (EL) 2015/1322.

Andmesubjektid on füüsilised isikud, kes vastavad kõnealuse määrusega kehtestatud kriteeriumitele.

Kogutud isikuandmed hõlmavad andmeid, mis on vajalikud asjaomase isiku õigeks tuvastamiseks, põhjendusi ja mis tahes muid nendega seotud andmeid.

Kogutud isikuandmeid võib vajaduse korral jagada Euroopa välisteenistuse ja komisjoniga.

Ilma et see mõjutaks määruse (EÜ) nr 45/2001 artikli 20 lõike 1 punktides a ja d sätestatud piiranguid, toimub juurdepääsutaotlustele ning parandamistaotlustele ja vastuväidetele vastamine kooskõlas nõukogu otsuse 2004/644/EÜ ⁽⁴⁾ 5. jaoga.

Isikuandmeid säilitatakse viis aastat alates hetkest, mil andmesubjekt eemaldatakse nende isikute loetelust, kelle suhtes kohaldatakse varade külmutamist, või alates hetkest, mil kõnealuse meetme kehtivus lõppeb, või seni kuni kestab kohtumenetlus, kui see on alustatud.

Vastavalt määrusele (EÜ) nr 45/2001 võivad andmesubjektid pöörduda Euroopa andmekaitseinspektori poole.

⁽¹⁾ EÜT L 8, 12.1.2001, lk 1.

⁽²⁾ ELT L 199, 2.8.2011, lk 1.

⁽³⁾ ELT L 206, 1.8.2015, lk 1.

⁽⁴⁾ ELT L 296, 21.9.2004, lk 16.

Teatis isikutele, rühmitustele ja üksustele, kes on kantud nõukogu määruse (EÜ) nr 2580/2001 (teatavate isikute ja üksuste vastu suunatud eripiirangute kohta terrorismivastaseks võitluseks) artikli 2 lõikes 3 sätestatud loetellu

(vt nõukogu määruse (EL) 2015/1325 lisa)

(2015/C 253/03)

Nõukogu määruses (EL) 2015/1325 ⁽¹⁾ loetletud isikutele, rühmitustele ja üksustele teatatakse järgmist.

Euroopa Liidu Nõukogu on kindlaks teinud, et põhjendused asjaomaste isikute, rühmituste või üksuste kandmiseks isikute, rühmituste ja üksuste loetellu, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid, mis on ette nähtud nõukogu 27. detsembri 2001. aasta määrusega (EÜ) nr 2580/2001 teatavate isikute ja üksuste vastu suunatud eripiirangute kohta terrorismivastaseks võitluseks, ⁽²⁾ on endiselt kehtivad. Sellest tulenevalt on nõukogu otsustanud jätta nimetatud isikud, rühmitused ja üksused eespool nimetatud loetellu.

Määrusega (EÜ) nr 2580/2001 nähakse ette, et kõik asjaomastele isikutele, rühmitustele või üksustele kuuluvad rahalised vahendid, muud finantsvarad ja majandusressursid külmutatakse ning et nende käsutusse ei tohi anda otseselt ega kaudselt rahalisi vahendeid, muid finantsvarasid ega majandusressursse.

Asjaomaste isikute, rühmituste ja üksuste tähelepanu juhitakse võimalusele taotleda asjakohase liikmesriigi või asjakohaste liikmesriikide pädevatelt asutustelt, mis on loetletud määruse lisas, luba külmutatud rahaliste vahendite kasutamiseks põhivajadusteks või erimakseteks kooskõlas kõnealuse määruse artikli 5 lõikega 2.

Asjaomased isikud, rühmad või üksused võivad esitada nõukogule taotluse saada põhjendused nende jätmise kohta eespool nimetatud nimekirja (välja arvatud juhul, kui põhjendused on neile juba edastatud). Taotlus tuleks saata järgmisel aadressil:

Conseil de l'Union européenne (à l'attention du groupe „Position commune 931”)

Rue de la Loi / Weststraat 175

1048 Bruxelles/Brussel

BELGIQUE/BELGIË

E-post: sanctions@consilium.europa.eu

Asjaomased isikud, rühmitused või üksused võivad eespool toodud aadressil igal ajal esitada nõukogule taotluse koos täiendavate dokumentidega, et otsus nende kandmise ja jätmise kohta eespool nimetatud loetellu läbi vaadataks. Taotlus vaadatakse pärast kättesaamist läbi. Sellega seoses juhitakse asjaomaste isikute, rühmituste ja üksuste tähelepanu asjaolule, et nõukogu vaatab nimetatud loetelu korrapäraselt läbi kooskõlas ühise seisukoha 2001/931/ÜVJP ⁽³⁾ artikli 1 lõikega 6. Et taotlusi käsitletaks järgmise läbivaatamise käigus, tuleks need esitada **27. oktoobriks 2015**.

Samuti juhitakse asjaomaste isikute, rühmituste ja üksuste tähelepanu võimalusele vaidlustada nõukogu määrus Euroopa Liidu Üldkohtus vastavalt Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 263 lõigetes 4 ja 6 sätestatud tingimustele.

⁽¹⁾ ELT L 206, 1.8.2015, lk 12.

⁽²⁾ EÜT L 344, 28.12.2001, lk 70.

⁽³⁾ EÜT L 344, 28.12.2001, lk 93.

Teatis isikutele ja üksustele, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid, mis on sätestatud nõukogu otsuses (ÜVJP) 2015/1333 ja nõukogu määruses (EL) nr 204/2011 piiravate meetmete kohta seoses olukorraga Liibüas

(2015/C 253/04)

Nõukogu otsuse (ÜVJP) 2015/1333⁽¹⁾ II ja IV lisas ning nõukogu määruse (EL) nr 204/2011⁽²⁾ (mida rakendatakse nõukogu rakendusmäärusega (EL) 2015/1323⁽³⁾) (millega rakendatakse määruse (EL) nr 204/2011 (piiravate meetmete kohta seoses olukorraga Liibüas) artikli 16 lõiget 2)) III lisas loetletud isikutele ja üksustele tehakse teatavaks järgmine teave.

Euroopa Liidu Nõukogu otsustas pärast eespool nimetatud lisades esitatud isikute ja üksuste loetelu läbivaatamist, et nõukogu otsuses 2011/137/ÜVJP⁽⁴⁾ ja määruses (EL) nr 204/2011 sätestatud piiravate meetmete kohaldamist nimetatud isikute ja üksuste suhtes tuleks jätkata.

Asjaomaste isikute ja üksuste tähelepanu juhitakse võimalusele taotleda asjaomase liikmesriigi või asjaomaste liikmesriikide pädevatelt asutustelt, mis on kindlaks määratud määruse (EL) nr 204/2011 IV lisas toodud veebisaitidel, luba küllutatud rahaliste vahendite kasutamiseks põhivajaduste rahuldamiseks või erimarksete tegemiseks (vt määruse artikkel 7).

Asjaomased isikud ja üksused võivad esitada nõukogule **enne 1. juunit 2016** koos täiendavate dokumentidega taotluse vaadata uuesti läbi otsus nende kandmise kohta eespool nimetatud loetelusse. Selline taotlus tuleks saata järgmisel aadressil:

Council of the European Union
General Secretariat
DG C 1C
Rue de la Loi / Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

E-post: sanctions@consilium.europa.eu

Saadud märkusi võetakse arvesse kõnealuste isikute ja üksuste loetelu järgmisel läbivaatamisel nõukogu poolt kooskõlas otsuse 2011/137/ÜVJP artikli 12 lõikega 2 ja määruse (EL) nr 204/2011 artikli 16 lõikega 6.

⁽¹⁾ ELT L 206, 1.8.2015, lk 34.

⁽²⁾ ELT L 58, 3.3.2011, lk 1.

⁽³⁾ ELT L 206, 1.8.2015, lk 4.

⁽⁴⁾ ELT L 58, 3.3.2011, lk 53.

Teatis andmesubjektidele, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid, mis on sätestatud nõukogu määruses (EL) nr 204/2011 piiravate meetmete kohta seoses olukorraga Liibüas

(2015/C 253/05)

Andmesubjektide tähelepanu juhatakse järgmisele teabele vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 45/2001⁽¹⁾ artiklile 12:

Töötlemistoimingu õiguslik alus on nõukogu määrus (EL) nr 204/2011⁽²⁾.

Kõnealuse töötlemistoimingu vastutav töötleja on Euroopa Liidu Nõukogu, keda esindab nõukogu peasekretariaadi peadirektoraadi C (välisasjad, laienemine, kodanikukaitse) peadirektor, ning töötlev talitus on peadirektoraadi C üksus 1C, kellega on võimalik ühendust võtta järgmisel aadressil:

Council of the European Union
General Secretariat
DG C 1C
Rue de la Loi / Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

E-post: sanctions@consilium.europa.eu

Töötlemistoimingu eesmärk on koostada ja ajakohastada loetelu isikutest, kelle suhtes kohaldatakse määruses (EL) nr 204/2011 sätestatud piiravaid meetmeid.

Andmesubjektid on füüsilised isikud, kes vastavad kõnealuse määrusega kehtestatud loetellu kandmise kriteeriumidele.

Kogutud isikuandmed hõlmavad andmeid, mis on vajalikud asjaomase isiku õigeks tuvastamiseks, ning põhjendusi ja mis tahes muid sellega seotud andmeid.

Kogutud andmeid võib vajaduse korral jagada Euroopa välisteenistuse ja komisjoniga.

Ilma et see mõjutaks määruse (EÜ) nr 45/2001 artikli 20 lõike 1 punktides a ja d sätestatud piiranguid, toimub juurdepääsutaotlustele, parandamistaotlustele ja vastuväidetele vastamine kooskõlas nõukogu otsuse 2004/644/EÜ⁽³⁾ 5. jaoga.

Isikuandmeid säilitatakse viis aastat alates hetkest, mil andmesubjekt eemaldatakse nende isikute loetelust, kelle suhtes kohaldatakse varade külmutamist, või alates hetkest, mil kõnealuse meetme kehtivus lõppeb, või seni, kuni kestab kohtumenetlus, kui see on alustatud.

Vastavalt määrusele (EÜ) nr 45/2001 võivad andmesubjektid pöörduda Euroopa Andmekaitseinspektori poole.

⁽¹⁾ EÜT L 8, 12.1.2001, lk 1.

⁽²⁾ ELT L 58, 3.3.2011, lk 1.

⁽³⁾ ELT L 296, 21.9.2004, lk 16.

EUROOPA KOMISJON

Euro vahetuskurss ⁽¹⁾

31. juuli 2015

(2015/C 253/06)

1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss		
USD	USA dollar	1,0967	CAD	Kanada dollar	1,4310
JPY	Jaapani jeen	136,34	HKD	Hongkongi dollar	8,5032
DKK	Taani kroon	7,4615	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,6769
GBP	Inglise nael	0,70410	SGD	Singapuri dollar	1,5082
SEK	Rootsi kroon	9,4622	KRW	Korea vonn	1 287,41
CHF	Šveitsi frank	1,0565	ZAR	Lõuna-Aafrika rand	13,9210
ISK	Islandi kroon		CNY	Hiina jüaan	6,8102
NOK	Norra kroon	9,0015	HRK	Horvaatia kuna	7,5920
BGN	Bulgaaria leev	1,9558	IDR	Indoneesia ruupia	14 866,29
CZK	Tšehhi kroon	27,031	MYR	Malaisia ringit	4,2015
HUF	Ungari forint	308,30	PHP	Filipiini peeso	50,146
PLN	Poola zlott	4,1435	RUB	Vene rubla	66,8596
RON	Rumeenia leu	4,4048	THB	Tai baat	38,571
TRY	Türgi liir	3,0485	BRL	Brasilia reaal	3,6974
AUD	Austraalia dollar	1,5140	MXN	Mehhiko peeso	17,7473
			INR	India ruupia	70,3382

⁽¹⁾ Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

Euro käibemüntide uus liikmesriiki tähistav külg

(2015/C 253/07)

*Soomes käibele lastava uue 2-eurose mälestusmündi liikmesriiki tähistav külg*

Euro käibemündid on seadusliku maksevahendina kasutusel kogu euroalal. Müntidega ametialaselt tegelevate isikute ja avalikkuse teavitamiseks avaldab komisjon kõikide uute euromüntide kujunduse⁽¹⁾. Vastavalt nõukogu 10. veebruari 2009. aasta järeldustele⁽²⁾ võivad euroala liikmesriigid ja riigid, kes on Euroopa Liiduga sõlminud euro käibemüntide käibele laskmist käsitleva rahanduskokkuleppe, lasta käibele euro mälestusmünnte. Selleks peavad olema täidetud teatavad tingimused, millest peamine on nõue, et mälestusmündina kasutatakse üksnes 2-eurost münti. Mälestusmüntide tehnilised näitajad vastavad tavaliste 2-eurose käibemüntide näitajatele, kuid nende liikmesriiki tähistaval küljel on mälestust jäädvustav motiiv, mis on riigi või Euroopa tasandil sümboolne.

ELi lipu 30. aastapäeva tähistamiseks otsustasid euroala rahandusministrid, et euroalasse kuuluvad liikmesriigid mündivad 2-eurose mälestusmündi, kasutades liikmesriiki tähistava külje puhul ühist kujundust. Võidukujunduse valisid avaliku veebihääletuse käigus välja euroala elanikud. Oma hääli oli võimalik anda viiele kujundusele, mille professionaalne žürii oli Euroopa rahapajade vahelisel kujunduskonkursil eelnevalt välja valinud. Võidutöö autor on Kreeka keskpanga kutseline kujundaja Georgios Stamatopoulos.

Käibele laskev riik: Soome

Motiiv: ELi lipu 30. aastapäev

Kujunduse kirjeldus: mündil on kujutatud ELi lippu kui sümbolit, mis ühendab rahvaid ja kultuure, kellel on ühine eesmärk liikuda parema ühise tuleviku poole. Kaksteist tähte, mille ümber on inimkujutised, sümboliseerivad uue Euroopa sündi. Üleval paremal on poolkaares käibele laskva riigi nimi „SUOMI FINLAND” ja aastaarvud „1985–2015”. Paremas servas lipu ja aastaarvude vahel on rahapaja tunnus. All paremal on kunstniku (Georgios Stamatopoulos) nimetähed.

Mündi välisringil on kujutatud Euroopa Liidu lipu 12 tähte.

Käibele lastavate müntide arv: 500 000

Käibele laskmise aeg: august 2015

⁽¹⁾ Vt EÜT C 373, 28.12.2001, lk 1, kus on esitatud teave kõikide 2002. aastal käibele lastud müntide liikmesriiki tähistava külje kohta.

⁽²⁾ Vt majandus- ja rahandusküsimuste nõukogu 10. veebruari 2009. aasta järeldused ning komisjoni 19. detsembri 2008. aasta soovitus, mis käsitleb ühiseid suuniseid euro käibemüntide liikmesriike tähistavate külgede ja kõnealuste müntide emiteerimise kohta (ELT L 9, 14.1.2009, lk 52).

Uus euro käibemündi liikmesriiki tähistav külg

(2015/C 253/08)

**Saksamaa käibele lastava uue 2-eurose mälestusmündi liikmesriiki tähistav külg**

Euro käibemündid on seadusliku maksevahendina kasutusel kogu euroalal. Müntidega ametialaselt tegelevate isikute ja avalikkuse teavitamiseks avaldab komisjon kõikide uute euromüntide kujunduse⁽¹⁾. Vastavalt nõukogu 10. veebruari 2009. aasta järeldustele⁽²⁾ võivad euroala liikmesriigid ja riigid, kes on Euroopa Liiduga sõlminud euro käibemüntide käibelelaskmist käsitleva rahanduskokkuleppe, lasta käibele euro mälestusmünnte, eelkõige tingimusel, et mälestusmündina kasutatakse üksnes 2-eurost münti. Mälestusmüntide tehnilised näitajad vastavad tavaliste 2-euroste käibemüntide näitajatele, kuid nende liikmesriiki tähistaval küljel on mälestust jäädvustav motiiv, mis on riigi või Euroopa tasandil sümboolne.

Eli lipu 30. aastapäeva tähistamiseks otsustasid euroala rahandusministrid, et euroalasse kuuluvad liikmesriigid müntivad 2-eurose mälestusmündi, kasutades liikmesriiki tähistava külje puhul ühist kujundust. Euroala elanikud valisid võidukujunduse välja avaliku veebihääletusega. Hääletusel oli viis kujundust, mille professionaalne žürii oli välja valinud Euroopa rahapajade vahelise kujunduskonkursi tulemusel. Võidutöö autor on Kreeka Panga kutseline kujundaja Georgios Stamatopoulos.

Käibele laskev riik: Saksamaa

Motiiv: ELi lipu 30. aastapäev

Kujunduse kirjeldus: Kujutatud on Euroopa Liidu sümbolit - Euroopa lippu, mis ühendab parema ühise tuleviku loomisele suunatud ühiste eesmärkide ja ideaalidega inimesi ja kultuure. Kaksteist tähte moonduvad uue Euroopa sünni tunnistavateks inimkujudeks. Ülal paremal on poolringi kujuliselt käibele laskva riigi nimi „BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND” ja aastaarvud „1985–2015”. Paremal, lipu ja aastaarvude vahel on rahapaja tunnus. All paremal on kunstniku initsiaalid (Georgios Stamatopoulos).

Mündi välisringil on kujutatud Euroopa Liidu lipu 12 tähte.

Käibele lastavate müntide arv: 30 000 000

Käibelelaskmise aeg: 2015. aasta neljas kvartal

⁽¹⁾ Vt EÜT C 373, 28.12.2001, lk 1, kus on esitatud teave kõikide 2002. aastal käibele lastud müntide liikmesriiki tähistava külje kohta.

⁽²⁾ Vt majandus- ja rahandusküsimuste nõukogu 10. veebruari 2009. aasta järeldused ning komisjoni 19. detsembri 2008. aasta soovitus euro käibemüntide rahvuslikke külgi ja selliste müntide emiteerimist käsitlevate ühiste suuniste kohta (ELT L 9, 14.1.2009, lk 52).

Euro käibemüntide uus rahvuslik külj

(2015/C 253/09)

*Sloveenias käibele lastava uue ühise 2-eurose mälestusmündi rahvuslik külj*

Euro käibemündid on seadusliku maksevahendina kasutusel kogu euroalal. Müntidega ametialaselt tegelevate isikute ja avalikkuse teavitamiseks avaldab komisjon kõikide uute euromüntide kujunduse⁽¹⁾. Vastavalt nõukogu 10. veebruari 2009. aasta järeldustele⁽²⁾ võivad euroala liikmesriigid ja riigid, kes on Euroopa Liiduga sõlminud euro käibemüntide käibelelaskmist käsitleva rahanduskokkuleppe, lasta käibele euro mälestusmünnte, eelkõige tingimusel, et mälestusmündina kasutatakse üksnes 2-eurost münti. Mälestusmüntide tehnilised näitajad vastavad tavaliste 2-euroste käibemüntide näitajatele, kuid nende liikmesriiki tähistaval küljel on mälestust jäädvustav motiiv, mis on riigi või Euroopa tasandil sümboolne.

ELi lipu 30. aastapäeva tähistamiseks otsustasid euroala rahandusministrid, et euroalasse kuuluvad liikmesriigid mündivad 2-eurose mälestusmündi, kasutades liikmesriiki tähistava külje puhul ühist kujundust. Euroala elanikud valisid avaliku veebihääletuse käigus välja võidukujunduse. Oma hääl oli võimalik anda viiele kujundusele, mille professionaalne žürii oli kogu Euroopa rahapajade hulgas korraldatud konkursil eelnevalt välja valinud. Võidutöö autor on Kreeka Keskpanga kutseline kujundaja Georgios Stamatopoulos.

Käibele laskev riik: Sloveenia

Motiiv: ELi lipu 30. aastapäev

Kujunduse kirjeldus: Mündil on kujutatud EL lipp kui sümbol, mis ühendab rahvaid ja kultuure, kes jagavad nägemust paremast ühisest tulevikust ja ühiseid ootusi. Kaksteist tähte lähevad üle uue Euroopa sündi tunnistavateks inimfiguurideks. Paremal ülal on poolkaares käibele laskva riigi nimi „SLOVENIJA” ja aastaarvus „1985–2015”. All on kunstniku (Georgios Stamatopoulos) initsiaalid.

Mündi välisringil on kujutatud Euroopa Liidu lipu 12 tähte.

Käibele lastavate müntide arv: 1 000 000

Käibelelaskmise aeg: 2015. aasta 4. kvartal

⁽¹⁾ Vt EÜT C 373, 28.12.2001, lk 1, kus on esitatud teave kõikide 2002. aastal käibele lastud müntide rahvusliku külje kohta.

⁽²⁾ Vt majandus- ja rahandusküsimuste nõukogu 10. veebruari 2009. aasta järeldused ning komisjoni 19. detsembri 2008. aasta soovitus euro käibemüntide rahvuslikke külgi ja selliste müntide emiteerimist käsitlevate ühiste suuniste kohta (ELT L 9, 14.1.2009, lk 52).

Euro käibemüntide uus rahvuslik külg

(2015/C 253/10)

*Slovakkias käibele lastava uue ühise 2-eurose mälestusmündi rahvuslik külg*

Euro käibemündid on seadusliku maksevahendina kasutusel kogu euroalal. Müntidega ametialaselt tegelevate isikute ja avalikkuse teavitamiseks avaldab komisjon kõikide uute euromüntide kujunduse⁽¹⁾. Vastavalt nõukogu 10. veebruari 2009. aasta järeldustele⁽²⁾ võivad euroala liikmesriigid ja riigid, kes on Euroopa Liiduga sõlminud euro käibemüntide käibelelaskmist käsitleva rahanduskokkuleppe, lasta käibele euro mälestusmünnte, eelkõige tingimusel, et mälestusmündina kasutatakse üksnes 2-eurost münti. Mälestusmüntide tehnilised näitajad vastavad tavaliste 2-euroste käibemüntide näitajatele, kuid nende rahvuslikul küljel on mälestust jäädvustav motiiv, mis on riigi või Euroopa tasandil sümbolne.

ELi lipu 30. aastapäeva tähistamiseks otsustasid euroala rahandusministrid, et euroalasse kuuluvad liikmesriigid mündivad 2-eurose mälestusmündi, kasutades rahvuslikul küljel ühist kujundust. Võidukujunduse valisid avaliku veebihääletuse käigus välja euroala elanikud. Oma hääl oli võimalik anda viiele kujundusele, mille professionaalne žürii oli Euroopa rahapajade vahelisel kujunduskonkursil eelnevalt välja valinud. Võidutöö autor on Kreeka keskpanga kutseline kujundaja Georgios Stamatopoulos.

Käibele laskev riik: Slovakkia

Motiiv: ELi lipu 30. aastapäev

Kujunduse kirjeldus: mündil on kujutatud ELi lippu kui sümbolit, mis ühendab rahvaid ja kultuure, kellel on ühine eesmärk liikuda parema ühise tuleviku poole. Kaksteist tähte, mille ümber on inimkujutised, sümboliseerivad uue Euroopa sündi. Üleval paremal on poolkaares käibele laskva riigi nimi „SLOVENSKO” ja aastaarvud „1985–2015”. Paremas servas lipu ja aastaarvude vahel on Kremnica rahapaja (Mincovňa Kremnica) tunnus, mille moodustavad kahe matriitsi vahele paigutatud tähed „MK”. All paremal on kunstniku (Georgios Stamatopoulos) nimetähed.

Mündi välisringil on kujutatud Euroopa Liidu lipu 12 tähte.

Käibele lastavate müntide arv: 1 000 000

Käibele laskmise aeg: september 2015

⁽¹⁾ Vt EÜT C 373, 28.12.2001, lk 1, kus on esitatud teave kõikide 2002. aastal käibele lastud müntide rahvusliku külje kohta.

⁽²⁾ Vt majandus- ja rahandusküsimuste nõukogu 10. veebruari 2009. aasta järeldused ning komisjoni 19. detsembri 2008. aasta soovitus euro käibemüntide rahvuslikke külgi ja selliste müntide emiteerimist käsitlevate ühiste suuniste kohta (ELT L 9, 14.1.2009, lk 52).

V

(Teated)

HALDUSMENETLUSED

EUROOPA KOMISJON

Konkursi- ja seotud tegevuste kutse seoses Euroopa Teadusnõukogu 2016. aasta tööprogrammiga vastavalt teadusuuringute ja innovatsiooni raamprogrammile „Horisont 2020” (2014–2020)

(2015/C 253/11)

Käesolevaga avaldatakse konkursi- ja seotud tegevuste kutse seoses Euroopa Teadusnõukogu 2016. aasta tööprogrammiga vastavalt teadusuuringute ja innovatsiooni raamprogrammile „Horisont 2020” (2014–2020).

Komisjon võttis 28. juuli 2015. aasta otsusega C(2015) 5086 vastu Euroopa Teadusnõukogu 2016. aasta tööprogrammi ⁽¹⁾.

Oodatakse nimetatud konkursi taotlusi. Euroopa Teadusnõukogu 2016. aasta tööprogramm koos tähtaegade ja eelarvetega on avaldatud osalejate portaali veebilehel, kus on ka konkursikutse ja seotud tegevuste tingimused ning konkursil osalemise juhend taotlejatele:

<http://ec.europa.eu/research/participants/portal/desktop/en/home.html>

⁽¹⁾ http://ec.europa.eu/research/participants/data/ref/h2020/wp/2016_2017/erc/h2020-wp16-erc_en.pdf

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

EUROOPA KOMISJON

Eelteatis koondumise kohta

(Juhtum M.7649 – Varo / Argos DSE / Vitol / Carlyle / Reggeborgh)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2015/C 253/12)

1. 22. juulil 2015 sai Euroopa Komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtjad Vitol Refining Group B.V („Vitol”, Madalmaad), Carlyle Group („Carlyle”, Ameerika Ühendriigid) ja Reggeborgh Invest BV („Reggeborgh”, Madalmaad) omandavad ühiskontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b ja lõike 4 tähenduses ettevõtja Varo Energy BV („Varo”, Madalmaad) üle. Samal ajal Varo ühineb täielikult ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti a tähenduses ettevõtjaga Argos Downstream Europe BV („Argos DSE”).
2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist.
 - Varo on ettevõtja, kes tegutseb naftatööstuse tootmisahela järgmises etapis, keskendudes Saksamaale ja Šveitsile. Tema tegevus hõlmab biokütuste ja muude mineraalõlitoodete rafineerimist, ladustamist, turustamist ja nendega kauplemist. Ettevõtjat kontrollivad praegu ühiselt Vitol ja Carlyle, kumbki 50 % ulatuses.
 - Vitol on ettevõtja, kes kaupleb mitmesuguste kaupade ja finantsinstrumentidega, mis on seotud eelkõige nafta- ja gaasisektoriga. Vitoli kauplemisportfelli kuuluvad toornafta, naftatooted, veeldatud naftagaas (LPG), maagaas, süsi, elektrienergia ja süsinikdioksiidideid.
 - Carlyle on üleilmne alternatiivne varahaldaja, kes haldab fonde, mis investeerivad kogu maailmas nelja investeerimis-sektoris: ettevõtte erakapital (ettevõtte ost ja kasvukapital), kinnisvara (kinnisvara, infrastruktuur ja energeetika ning taastuvad energiaallikad), maailmaturu strateegiad (raskustes ettevõtete ja ettevõtete võimalused, vahefinantseeringud energiasektoris, struktureeritud krediit, riskifondide ja keskmiste ettevõtete laenud) ja lahendused (börsivälis-tesse ettevõtetesse investeerivate fondifondide kava ja seonduvad kaasinvesteeringud ja kõrvaltegevused).
 - Argos on ettevõtja, kes tegutseb naftasaaduste tarnimise ja nendega kauplemise turgudel. Argose ja tema tütar-ettevõtjate tegevus hõlmab i) rahvusvahelist kauplemist naftasaaduste ja derivaatidega; ii) naftasaaduste ladustamist; iii) naftasaaduste ja veeldatud naftagaasi hulgimüüki; iv) naftasaaduste ja veeldatud naftagaasi jaemüüki ning v) ja laevakütuste punkerdamist.
 - Reggeborgh on investeerimisühing, kellel on ettevõtete vähemus- ja enamusosalus paljudes sektorites, näiteks i) ehitussektor, ii) telekomivõrkude (klaaskiud) ehitus ja nende juurdepääsu võimaldamine, iii), kinnisvarateenused (sealhulgas kinnisvaraarendus ja kinnisvarahaldus (investorina), iv) täitematerjali (nt liiv, kruus, kivimid) tootmine ja müük, v) jäätmete põletamine, vi) betoonitehase rentimine ning vii) avamere tuuleparkide käitamine Saksamaal.
3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda ühinemismääruse reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.
4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („ühinemismäärus”).

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301), elektronposti (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber M.7649 – Varo / Argos DSE / Vitol / Carlyle / Reggeborgh):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussels
BELGIQUE/BELGIË

Eelteatis koondumise kohta
(Juhtum M.7477 – Halliburton / Baker Hughes)
(EMPs kohaldatav tekst)
(2015/C 253/13)

1. 23. juulil 2015 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtja Halliburton Company („Halliburton”, USA) omandab täieliku kontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ettevõtja Baker Hughes Incorporated („Baker Hughes”, USA) üle aktsiate või osade ostu teel.
2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:
 - Halliburton: naftaväljade teenuste osutamine mitmesugustele nafta- ja gaasimaardlate uurimise ning nafta ja gaasi tootmisega tegelevatele ettevõtjatele, eelkõige tegeletakse puuraukude puurimise ja hindamise, samuti nende ehitamisega;
 - Baker Hughes: naftaväljade teenuste osutamine mitmesugustele nafta- ja gaasimaardlate uurimise ning nafta ja gaasi tootmisega tegelevatele ettevõtjatele, eelkõige tegeletakse puuraukude puurimise ja hindamise, samuti nende ehitamisega.
3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda ühinemismääruse reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.
4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301), elektronposti (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber M.7477 – Halliburton / Baker Hughes):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („ühinemismäärus”).

Eelteatis koondumise kohta
(Juhtum M.7663 – DTZ / Cushman & Wakefield)
(EMPs kohaldatav tekst)
(2015/C 253/14)

1. 24. juulil 2015 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtja DTZ (USA), mille üle on valitsev mõju ettevõtjal TPG, ja ettevõtja PAG Asia Capital omandavad täieliku kontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses praegu ettevõtja Exor Spa valitseva mõju all oleva ettevõtja Cushman & Wakefield (USA) üle aktsiate või osade ostu teel.
2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:
 - DTZ: kinnisvarateenuste osutamine Aasias, Euroopas ja Põhja-Ameerikas. DTZ esindab kinnisvaratehingute puhul nii üürnikke kui ka omanikke, nõustab kinnisvarasse investeerijaid ning osutab konsultatsiooni-, varahaldus- ja hindamisteenuseid;
 - Cushman & Wakefield: kinnisvarateenuste osutamine.
3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda ühinemismääruse reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.
4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301), elektronposti (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber M.7663 – DTZ / Cushman & Wakefield):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („ühinemismäärus“).

MUUD AKTID

EUROOPA KOMISJON

Väikese muudatuse heakskiitmise taotlus kooskõlas määruse (EL) nr 1151/2012 artikli 53 lõike 2 teise lõiguga

(2015/C 253/15)

Euroopa Komisjon on kõnealuse väikese muudatuse heaks kiitnud kooskõlas komisjoni delegeeritud määruse (EL) nr 664/2014⁽¹⁾ artikli 6 lõike 2 kolmanda lõiguga.

VÄIKESE MUUDATUSE HEAKSKIITMISE TAOTLUS

Väikese muudatuse heakskiitmise taotlus kooskõlas määruse (EL) nr 1151/2012⁽²⁾ artikli 53 lõike 2 teise lõiguga.**„AGLIO DI VOGHIERA”****ELi nr: IT-PDO-0105-01301 – 19.1.2015****KPN (X) KGT () GTT ()****1. Taotlejate rühm ja õigustatud huvi**

Consorzio produttore Aglio di Voghiera
Via Buozzi 12/b
44020 Voghiera (FE)
ITALIA

Tel +39 0532328046

e-post: info@agliodivoghiera.it

Tootespetsifikaadi muutmise taotluse esitas „Aglio di Voghiera” tootjate liidu [*Consorzio produttore Aglio di Voghiera*] 22 registreeritud liiget, kellel on volitus muutmise taotluse esitamiseks vastavalt põllumajandus-, toiduaine- ja metsanduspoliitika ministeeriumi 14. oktoobri 2013. aasta määruse nr 12511 artikli 13 lõikele 1. „Aglio di Voghiera” tootjate liidu 22 registreeritud liiget annavad üle 51 % toote „Aglio di Voghiera” kontrollitud toodangust ja esindavad rohkem kui 30 % kaitstud päritolunimetuse „Aglio di Voghiera” tootespetsifikaadi kontrollisüsteemiga hõlmatud ettevõtjatest.

2. Liikmesriik või kolmas riik

Itaalia

3. Tootespetsifikaadi osa, mida muutmine hõlmab

- Toote nimetus
- Päritolutõend
- Tootmismeetod
- Seos piirkonnaga
- Märgistus
- Muu [pakend; õigusaktide ajakohastamine]

4. Muudatus(t)e liik

- Registreeritud KPNi või KGT tootespetsifikaadi muudatus, mis ei ole oluline määruse (EL) nr 1151/2012 artikli 53 lõike 2 kolmanda lõigu kohaselt ja mis ei eelda avaldatud koonddokumendi muutmist.

⁽¹⁾ ELT L 179, 19.6.2014, lk 17.

⁽²⁾ ELT L 343, 14.12.2012, lk 1.

- Registreeritud KPNi või KGT tootespetsifikaadi muudatus, mis ei ole oluline määruse (EL) nr 1151/2012 artikli 53 lõike 2 kolmanda lõigu kohaselt ja mis ei eelda avaldatud koonddokumendi muutmist.
- Registreeritud KPNi või KGT tootespetsifikaadi muudatus, mis ei ole oluline määruse (EL) nr 1151/2012 artikli 53 lõike 2 kolmanda lõigu kohaselt ja mille kohta ei ole avaldatud koonddokumenti (või sellega võrdväärset).
- Registreeritud GTT tootespetsifikaadi muudatus, mis on määruse (EL) nr 1151/2012 artikli 53 lõike 2 neljanda lõigu kohaselt väike.

5. Muudatus(ed)

Tootmismeetod

Külvikord

- Külvikorra vaheldumine muude põllukultuuridega kui teravili või valgurikkad kultuurid (v.a emajuurelised) on lubatud. Välja on jäetud nõue külvikorra vaheldumise kohta teravilja ja valgurikaste taimedega ning selgesõnaliselt on sätestatud emajuureliste kasvatamise keeld, sest see vähendaks mulla viljakust, suurendaks parasiithaiguste esinemist ja soodustaks umbrohu arengut.

Paljundusmaterjali tootmine

- Paljundusmaterjali võib valida käsitsi küüslaugusibulatelt, mis ei ole kimpu seotud. Seepärast on tootespetsifikaadi paljundusmaterjali tootmist käsitleva osa punktist 5(A) eemaldatud viide kimpu seotud küüslaugule.

Istutusaeg ja -meetod

- Muudetud on istutussagedust, eelkõige ridade vahelist kaugust küüslauguküünite istutamisel. 20–50 cm asemel on nüüd ridade vahekauguseks kehtestatud 15–60 cm. See muudatus on seotud istutus- ja koristusmasinatega, mille puhul on kasutusel osutatud vahekaugus. Ridade väiksem vahekaugus pärsib umbrohu kasvu ning parandab saagist, ilma et see mõjutaks toote kvaliteeti.
- Seoses istutussageduse muutmisega tohib kasutada rohkem paljundusmaterjali kui tootespetsifikaadis märgitud – seega 1 700 kg/ha kohta, mitte kuni 1 300 kg/ha kohta.

Saagikoristus

- Tootespetsifikaati on lisatud saagikoristusele järgnevad kohustuslikud töötusetapid: sorteerimine, puhastamine ning tootelt lehtede ja juurte eemaldamine. Lisaks on täpsustatud, et kui need töötusetapid hõlmavad kuivatatud küüslauku, peaks saagi kogukaal vähenema vähemalt 40 % võrra. Need täiendused on tehtud selleks, et kaasata toote „Agljo di Voghiera” töötlemise etapid (sorteerimine, puhastamine ning tootelt lehtede ja juurte eemaldamine), mida praegu kohaldatav tootespetsifikaat ei hõlma, ning määrata kindlaks kõnealuste töötlustappide tulemusena tekkiv minimaalne kaalu vähenemine põllult koristatud saagi kaalu ja pärast kuivatamist müügile suunatud toote kaalu suhtena. See suhe hõlbustab kontrollimist, sest võimaldab paremini kindlaks määrata, kui palju kuivatatud küüslauku on võimalik toota haritava hektari kohta ning järelikult ka seda, kui palju on võimalik küüslauku turustada.
- Tootespetsifikaadi originaalis on parandatud hooletusviga, mistõttu oli toote kuivatamismeetodite hulgas ekslikult nimetatud kontrollitud keskkonda. Tegelikult sooviti osutada kontrollitud ventilatsioonile.
- Toote kuivatamise maksimaalset kestust kontrollitud ventilatsiooniga ruumis on pikendatud 36 tunnilt 72 tunnile. Selle muudatusega võetakse arvesse, et kasvuperioodi erandlikud ilmastikutingimused (vihm, niiskus jne) võivad mõjutada küüslaugu kasvu ja kuivatamist. Seepärast on hea kuivatada küüslauku kontrollitud ventilatsiooniga ruumis pikema aja jooksul.

Märgistamine ja pakendamine

Väikesed palmikud

- Kaotatud on nõue märgistada iga küüslauk kleebisega. Ette on nähtud, et väike küüslaugupalmik pakendatakse valgesse võrku, mis märgistatakse päritolunimetuse logoga. See muudatus hõlbustab toote turustamist, tagab selle terviklikkuse ja lihtsustab toote äratundmist.

Üksik küüslaugusibul

- Edaspidi võib üksiku küüslaugusibula pakendada ka päritolunimetuse logoga märgistatud võrku. See võimalus on lisatud praegusele märgistamisele, mille kohaselt märgistatakse üksik küüslaugusibul kleebisega.
- Punkti viimast lauset on muudetud, et märgisele võiks lisada tootja kaubandusliku nimetuse või kontrolliasutuse antud kordumatu tootjakoodi. See muudatus vastab suurte jaemüüjate vajadustele ning tagab toote jälgitavuse.

Pakend

- Pakendi kaalu märkimise nõue on välja jäetud, et oleks võimalik rahuldada turustuskanalite ja lõpptarbijate mitmesuguseid vajadusi.
- Tootespetsifikaadis on pakendamist käsitlevas rubriigis sätestatud, et pakkekonteinerid peavad olema suletud nii, et sisu ei ole võimalik kätte saada ilma pakendit lõhkumata. See punkt on kustutatud kui üleliigne, sest pakendamise nõuetes on juba sätestatud küüslaugu pakendamise võimalikud viisid (palmik, suur palmik, võrk, kott, väike palmik, üksik küüslaugusibul).

Õigusaktide ajakohastamine

- Ajakohastatud on viiteid ELi õigusaktidele. Viited määrusele (EÜ) nr 510/2006 on asendatud viidetega määrusele (EL) nr 1151/2012.

KOONDDOKUMENT

„AGLIO DI VOGHIERA”

ELi nr: IT-PDO-0105-01301 – 19.1.2015

KPN (X) KGT ()

1. Nimetus(ed) [KPN või KGT]

„Agljo di Voghiera”

2. Liikmesriik või kolmas riik

Itaalia

3. Põllumajandustoote või toidu kirjeldus

3.1. Toote liik

Klass 1.6. Puuviljad, köögiviljad ja teraviljad töötlemata ja töödeldud kujul

3.2. Toote kirjeldus, mida punktis 1 esitatud nimetus tähistab

Kaitstud päritoluga toode „Agljo di Voghiera” on Agljo di Voghiera ökotüüpi kuuluv küüslauk. Taime sibulad on ühtlased, helevalged, harvade roosade viirgudega. Küüslauguküüsi ümbritsev koor on valget värvi, mõnikord vähem või rohkem intensiivsete roosade viirgudega. Sibul on ümar, korrapärase kujuga ja kompaktne, juurte kinnituskohast kergelt lame. Sibulad koosnevad erinevast arvust küüntest, mis on tihedalt koos, iseloomuliku kumera välisosa, korralikult üksteise kõrval. Turustatavad „Agljo di Voghiera” sibulad peavad olema mädaplekkideta, kahjuriteta, puhtad, küüned tihedalt koos, ilma külma- või päikesekahjustusteta ja nähtavate idudeta; ebatavalise pinnaniiskusega ning võõra lõhna ja/või maitseta. Kaitstud päritolunimetuse „Agljo di Voghiera” võib kanda ainult ekstrakti (sibula läbimõõt vähemalt 45 mm) või I klassi küüslauk (sibula läbimõõt vähemalt 40 mm). Toode „Agljo di Voghiera” turustatakse järgmise liigituse alusel: VÄRSKE/ROHELINE KÜÜSLAUK: roheline varrega, mis on sibulakaela juurest jäik, sibula välisest on värske; sibul valge või vandlivärvi, võimalike roosade triipudega, juured valkjad. POOLKUIV KÜÜSLAUK: vars osaliselt kuivanud, värvuselt varieerub rohelisest valkja toonini, sibulakaela juurest mitte väga jäik; sibula koor osaliselt kuivanud, sibul valge või vandlivärvi, võimalike roosade triipudega, juured valkjad. KUIVATATUD KÜÜSLAUK: kuiv valkjas ja habras vars, sibula ja küünte koor täiesti kuiv, valget värvi sibul, mille küüned on selgelt nähtavad, juured vandlivärvi.

3.3. Sööt (üksnes loomse päritoluga toodete puhul) ja tooraine (üksnes töödeldud toodete puhul)

—

3.4. Tootmise erietapid, mis peavad toimuma määratletud geograafilises piirkonnas

Kõik tootmistegevused peavad toimuma tootmispiirkonnas, kuna „Agljo di Voghiera” tootmise eripära sõltub nii tootjate teadmistest kui ka piirkonnale iseloomulikest kliimatingimustest ning mullatüübist.

3.5. Sellise toote viilutamise, riivimise, pakendamise jm erieeskirjad, millele registreeritud nimetus viitab

Värske toote müügiaega loetakse korjamise päevast kuni 5. päevani; poolkuivatatud toote müügiaeg jääb korjamise päevast 6. kuni 10. päeva vahele; kuivatatud toote müügiaeg algab 11. päeval pärast korjet. Toodet turustatakse järgneval kujul: palmik (*treccia*): küüslaugusibulate arv 5–18, kaal 400–900 g; suur palmik (*treccia extra*): küüslaugusibulate arv 8–80, kaal 1–5 kg; võrk: küüslaugusibulate arv varieerub ja kaal on 100–500 g; kott: küüslaugusibulate arv varieerub ja kaal on 1–5 kg; väike palmik (*treccina*): küüslaugusibulate arv 3–5, 150–500 g; üksik küüslaugusibul: kaal 50–100 g. Üksiku küüslaugusibula võib pakendada kaitstud päritolunimetuse logoga märgistatud võrku või müüa lahtiselt, märgistades iga küüslaugusibula kaitstud päritolunimetuse kleebisega. Üksikutel sibulatel tuleb vars ja juured täielikult maha lõigata.

Toodet turustatakse pakendis, mis on valmistatud võrgust, puidust, plastist, papist, paberist või taimsetest materjalidest. Pakitud toodet tuleb transportida hoolikalt, et vältida vedamisel ja hooletul kohtlemisel mugulate katkiminekut ning eelkõige küüslaugusibula pealispinna pragunemist, millega kaasneb hallituse ja riknemise oht.

3.6. Sellise toote märgistamise erieeskirjad, millele registreeritud nimetus viitab

Igal tootel peab olema märgis, millel on nimetus „Agljo di Voghiera”, lühend „DOP” (KPN), ELi logo ja tootja kaubanduslik nimetus või kontrolliasutuse antud kordumatu tootjakood.

Pakendil peab olema ühele küljele loetavalt ja kustumatult märgitud teave, mis võimaldab tuvastada pakkijat või vedajat. Pakenditel peab olema nimi „Agljo di Voghiera”, mäрге „denominazione di origine protetta” (kaitstud päritolunimetus) või lühend „DOP” (KPN) kirjas, mis on suurem kui kõik teised pakendil esitatud märged, ja ELi logo.

Üksiktoodete märgistusel peab olema nimetus „Agljo di Voghiera”, lühend DOP (KPN), ELi logo ja tootja nimi.

Helesinine taustaga sõõrikujulisel logol on kujutatud küüslauguküünt, mida poolitab V-täht. Küüslauguküüs on kollane, tumedamas toonis viirgudega. Sõõri sees on kaldkirjas mustade tähtedega kirjutatud „Agljo di Voghiera”. Sõõri ülaosas on mustas kirjas lühend DOP (KPN). Mustvalget varianti tohib kasutada ainult reklaamides – sel juhul on sõõrikujuline logo ümbritsetud musta joonega. Märgisele trükitud logo peab moodustama 1/3 märgise kogusuurusest.



4. Geograafilise piirkonna täpne määratlus

„Agljo di Voghiera” tootmispiirkond hõlmab Ferrara provintsi järgmisi omavalitsusüksusi: Voghiera, Masi Torello, Portomaggiore, Argenta ja Ferrara.

5. Seos geograafilise piirkonnaga

„Agljo di Voghiera” viljelusala on tasandikuline jõedelt ja mitmete jõgede vesikonda hõlmav piirkond, kus on toote kasvatamiseks sobilik kliima. Peamised pinnatüübid on savi, liivsavi ja tolmjas saviliiv. Rohke jõeliiva lade on suure veeläbilaskevõimega, sobib seega hästi küüslaugu kasvatamiseks ja aretamiseks ning kaitseb küüslauku mädanemisohu eest. Võrreldes muude tasandikualadega, on piirkonna kliimale iseloomulik väiksem sademete hulk, kevaditi sajab vihma sagedamini kui suvel. Saagikoristust soodustavad palavad ja päikesepaistelised suved, mis koos Ferrara piirkonnale tüüpiliste niiskustingimustega võimaldavad „Agljo di Voghiera” küüslauku kuivatada aeglaselt ja järk-järgult.

„Agljo di Voghiera” eripäraks on helevalge värv, suures, ümaras ja ühtlase kujuga sibulas tihedasti koos asetsevad küüslauguküüned ja eelkõige väga head säilivusomadused. Toote keemilises koostises on suurepärasel tasakaalus väävlühendeid sisaldavad eeterlikud õlid, ensüümid, B-vitamiin, mineraaloolad ja flavonoidid. Teiseks ning mitte vähem oluliseks eripäraks on küüslaugu eriline geneetiline identiteet, mis on tuvastatud DNA kordistamise meetodiga ning on saavutatud mitme põlvkonna jooksul loodusliku valiku suhtes kohaldatud valikumethodite tulemusel.

„Agljo di Voghiera” eripära on tugevasti seotud nii inimitöö kui ka kasvukeskkonnaga. Toote tüüpilised omadused tulenevad kasvupinnasest. Savi, liivsavi ja tolmja saviliiva mullatüübid ning rohke jõeliiva lade soodustavad vee äravoolu ja aitavad kaasa küüslaugusibulate säilivusomaduste, suuruse, säravvalge värvi ning eriti nende iseloomuliku ühtlase ja kompakse kuju arengule. Küüslaugu vegetatiivsel paljundamisel kasutatakse parimaid küüslauguküüsi sibulatest, mille ensüümide, vitamiinide ja mineraaloolade vahel on täiuslik tasakaal; see tagab asjaomase küüslaugusordi spetsiifilise geneetilise identiteedi. Nagu eelnevalt mainitud, muudab „Agljo di Voghiera” eriliseks selle tugev seos kohalike inimestega. Istutamise ja saagikoristuse ajal on kohalikud küüslaugukasvatajad pööranud alati erilist tähelepanu niisutusmetooditele; kasutades isalt pojale pärandatud ja läbi aastate täiendatud oskusi, on nad eelmisest saagist istutamiseks välja valinud parimad, seega ainult suured ja terved küüslaugusibulad; nad on töödeldud küüslaugusibulaid meisterlikult ning valmistanud käsitsi kimpe, suuremaid ja väiksemaid palmikuid ning valinud välja üksikuid küüslaugusibulaid; lisaks on nad edasi pärandanud ülimaltsvate toitude retsepte. Iidse Voghenza territooriumilt pärit vanemad ja uuemad arheoloogilised leiud kinnitavad Po jõe deltas asunud keskuse tähtsat rolli kuni vähemalt 7. sajandini. Pärast keskaja kõrgperioodi lõppu äratasid d'Este'd, Ferrara hertsogid, Voghiera piirkonna uuesti elule. D'Este perekonna maadel õhutati inimesi kasvatama kõikvõimalikke piirkonnas kasvavaid taimi, sealhulgas eriti köögivilja, salatit, maitse- ja lõhnataimi ning eelkõige küüslauku. Pärast d'Este perekonna lahkumist 1598. aastal, ei läinud saadud põllumajanduslik kogemus kaotsi, sest ka teised suured maaomanikud märkasid Po endise jõesängi ääres paiknevate viljakate maade väärtust. Veel tänapäeval kasvatatakse siin nõudlikke põllukultuure, nagu näiteks küüslauku.

Viide spetsifikaadi avaldamisele

(Käesoleva määruse artikli 6 lõike 1 teine lõik)

Taotluse esitanud asutus on algatanud riikliku vastuväite esitamise menetluse, avaldades kaitstud päritolunimetuse „Agljo di Voghiera” tunnustamise ettepaneku 21. novembri 2014. aasta Itaalia Vabariigi Teatajas (*Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana*) nr 271.

Toote spetsifikaadi täieliku tekstiga saab tutvuda veebisaidil <http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

või

põllumajandus-, toiduaine- ja metsanduspoliitika ministeeriumi kodulehel (www.politicheagricole.it), klõpsates linki „Prodotti DOP IGP” [KPNi või KGTga tooted] (ekraani ülemises paremas osas), seejärel linki „Prodotti DOP IGP STG” [KPNi, KGT või GTTga tooted] (ekraani vasakus ääres) ja lõpuks „Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE” [ELile hindamiseks esitatud spetsifikaadid].

ISSN 1977-0898 (elektroniline väljaanne)
ISSN 1725-5171 (paberväljaanne)



Euroopa Liidu Väljaannete Talitus
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

ET